

# Academia Științifică de Medicină Preventivă

## Rumänisch

### Noțiuni informative privind carnetul de sănătate pentru părinți și copii, versiunea 2022

#### De unde ați primit carnetul de sănătate intitulat „Sănătate pentru părinți și copii” și ce cuprinde acesta?

Cu ajutorul acestui carnet de sănătate beneficiați gratuit de cele mai importante vaccinuri pentru copilul dumneavoastră. Vă rugăm să aveți la dumneavoastră acest carnet medical atunci când mergeți cu copilul dumneavoastră la medicul pediatru sau la medicul de familie. În baza cupoanelor detașabile din acest carnet primiți gratuit vaccinurile atât de la farmacie, cât și de la medic. Astfel, copilul dumneavoastră este protejat optim împotriva celor mai răspândite boli infecțioase.

Traducerile celor mai importante texte din prezentul carnet de sănătate sunt disponibile aici:

#### La pagina 4 se regăsește:

##### Pentru ce se utilizează carnetul de sănătate

Acest carnet de sănătate este foarte util pentru dumneavoastră și copilul dumneavoastră. Acesta cuprinde cupoane în valoare totală de peste 900 de euro pentru programul de vaccinare gratuită organizat de casele de asigurări de sănătate din land sau din țară pentru copilul dumneavoastră. Pentru a putea beneficia de acesta, trebuie să vă înregistrați copilul în programul de vaccinare gratuită și în baza de date pentru vaccinuri gratis din landul Stiria.

Pentru aceasta, vă rugăm să completați în totalitate și lizibil formularul (din partea dreaptă) și să semnați în căsuța din partea dreaptă jos. Medicul sau personalul medical va detașa fișa respectivă din carnet. Doar fila autocopiativă rămâne în carnet. Astfel, copilul dvs. este înregistrat și carnetul devine valid. Atunci când primiți vaccinul direct din farmacie este detașat cuponul „Rețetă” din carnet. În cazul vaccinului administrat în cadrul prescripțiilor medicale, sunt tăiate secțiunile „Cupon de vaccinare” și „Confirmare vaccinare”. Astfel, se asigură că nu trebuie plătit vaccinul nici în farmacie și nici în cabinetul medicului. Secțiunea „Observații vaccinare” rămâne în carnet, pentru a ști care sunt vaccinurile administrate copilului dumneavoastră, de către cine și când au fost administrate. În cazul în care nu aveți la dumneavoastră carnetul de sănătate când mergeți la farmacie, primiți vaccinul în baza unei prescripții medicale și contra-cost. Trebuie să plătiți onorariul de vaccinare inclusiv în cabinetul medical atunci când nu aveți la dumneavoastră carnetul. Medicul și farmacia vă returnează banii atunci când aduceți ulterior carnetul de sănătate. Cupoanele sunt valabile la medicii pediatri și medicii generalişti, precum și în toate administrațiile județene (unitățile sanitare) din Stiria, în centrele de vaccinare și la oficiul medical al autorităților municipale din orașul Graz. Atenție: Cupoanele detașate (inclusiv cele deja rupte) nu sunt valabile și devine nule!

Pentru a primi vaccinul, vă rugăm să aveți cu dumneavoastră obligatoriu carnetul de vaccinuri!

La pagina 5 este reprezentată fișa pentru care trebuie să completați următoarele puncte:

- Numărul de asigurare socială și data nașterii tutorelui legal:
- Numele tutorelui legal
- Prenumele tutorelui legal
- Adresa
- Codul poștal și localitatea
- Numărul de mobil
- Adresa de e-mail
- Numele copilului
- Prenumele copilului
- Numărul de asigurare socială, data nașterii și sexul copilului
- În câmpul din stânga jos: Ștampila și semnătura instituției medicale, respectiv a medicului

În câmpul din dreapta alături: Data, localitatea și semnătura tutorelui

#### La pagina 6 se găsește:

##### Confirmarea și informarea tutorilor

##### Vaccinarea gratis și baza de date cu privire la vaccinare:

Prin prezenta, confirm că mi-am înregistrat copilul în baza de date cu privire la vaccinare și în programul de vaccinare gratuită din landul Stiria. Astfel, primesc acces automat la programul de vaccinare gratuită din landul Stiria. Antigenul și vaccinurile sunt gratis inclusiv la medic. Antigenele, care se administrează în cadrul programului de vaccinare gratuită a landului, sunt adaptate an de an, în funcție de recomandările valabile în planul austriac de vaccinare. Iau la cunoștință și sunt de acord cu faptul că datele personale și cu privire la vaccinare, necesare pentru desfășurarea și implementarea programului de vaccinare gratis, sunt prelucrate și stocate electronic în baza de date cu privire la vaccinuri din landul Stiria. În cazul în care nu sunt de acord cu prelucrarea electronică, nu pot

participa nici eu și nici copilul meu la programul de vaccinare gratuită. Datele mele din baza de date cu privire la vaccinuri sunt utilizate exclusiv pentru programul de vaccinare gratuită și serviciul de informare destinat părinților și copiilor (consultați secțiunea de mai jos). Independent de aceasta, datele de vaccinare de la medicul care a efectuat vaccinarea trebuie înregistrate în registrul electronic austriac de vaccinare. Sunt de acord ca medicii și personalul medical autorizat din rețeaua de vaccinare din Stiria să poată accesa informațiile online, respectiv să primească informațiile telefonic cu privire la vaccinurile care au fost documentate în baza de date cu privire la vaccinurile copilului meu. La cerere (scrisă), primesc informații cu privire la datele mele și ale copilului meu, care sunt salvate în baza de date cu privire la vaccinuri din landul Stiria. Mă pot retrage eu, respectiv îl pot retrage pe copilul meu din programul de vaccinare gratuită și din baza de date cu privire la vaccinuri în orice moment, în scris. Pot accesa informațiile cuprinzătoare cu privire la protecția datelor în baza de date cu privire la vaccinare din landul Stiria la [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st). Prin prezenta, confirm că am primit carnetul de sănătate „Sănătate pentru părinți și copii 2022” cu cupoanele de vaccinare pentru programul de vaccinare gratuită, că datele mele sunt complete și corecte și că nu am primit un alt carnet pentru copilul meu. Am luat la cunoștință faptul că, în cazul pierderii, nu am dreptul la alt carnet și trebuie să înapoiez costurile landului Stiria în cazul în care solicit al doilea carnet. Ulterior, antigenele și vaccinurile trebuie plătite.

**Serviciul de informare destinat părinților și copiilor:** Datele stocate în baza de date cu privire la vaccinuri din landul Stiria sunt utilizate pentru serviciul de informare destinat părinților și copiilor: Astfel primesc regulat informații în scris și în mod gratuit cu privire la termenele de vaccinare a mamei și copilului, precum și cu privire la îngrijirea sănătății copiilor. Îmi este adus la cunoștință și confirm că sunt informat periodic în scris și în mod gratuit cu privire la termenele de vaccinare a mamei și copilului, precum și cu privire la îngrijirea sănătății copiilor. Mă pot dezabona în scris în orice moment din serviciul de informare destinat părinților și copiilor, lucru care nu limitează accesul la programul de vaccinare gratuită. Sunt de acord ca medicul meu, precum și personalul medical să mă deconecteze din serviciul de informare pe mine sau pe copilul meu, dacă există motive personale sau medicale și modificările datelor care sunt importante pentru programul de vaccinare sau pentru dosarul mamă-copil să fie transmise serviciului de informare cu privire la vaccinuri și a părinților și copiilor.

**Important:** Cupoanele detașabile sunt valabile doar dacă sunt rupte direct de medic sau în farmacie. Vaccinul trebuie ținut la rece pe parcursul transportului de la farmacie la cabinetul medical, însă nu trebuie congelat.

**Memento pentru medici:** Toate informațiile trebuie să fie complete și lizibile. Atât semnătura beneficiarului (de regulă a unui părinte), cât și parafa și semnătura medicului trebuie să se afle pe prima pagină, pentru a putea înmâna și achita bonul aferent vaccinului. Vă rugăm să detașați fișa de date originală din carnet și să ne trimiteți imediat la Academia Științifică de Medicină Preventivă, Radetzkystraße 9/1, 8010 Graz. Pentru întrebări, vă rugăm să vă adresați la: Tel. 0316/829727, Fax 0316/831411, E-mail: [akademie@vorsorgemedizin.st](mailto:akademie@vorsorgemedizin.st)

#### **La pagina 9 se găsește:**

##### **Doar vaccinarea protejează: Dacă este efectuată la timp!**

Numeroase boli contagioase (infecții), care se manifestă sever, au cauze care nu pot fi tratate, ci doar sunt ameliorate simptomele și manifestările bolii. Acest lucru este valabil pentru „medicina convențională” și pentru așa-numita „medicină alternativă”. Prin urmare, vaccinul are o importanță deosebită pentru protecție. De aceea, este deosebit de importantă vaccinarea la timp! „Perioadele recomandate de vaccinare” corespund ultimelor cercetări științifice medicale. Acestea sunt recomandări privind momentul oportun. În cazul în care dintr-un anumit motiv, acest termen nu este respectat, orice vaccin poate fi primit la următorul termen posibil. Medicul dumneavoastră vă va informa în detaliu în acest sens.

Mai jos este disponibilă o privire de ansamblu asupra vaccinurilor și termenelor recomandate de vaccinare.

#### **La pagina 10 scrie:**

##### **Pașaport pentru mamă și copil și Serviciul de informare destinat părinților și copiilor**

Pașaportul pentru mamă și copil ...

... este un fel de ghid pentru asistența medicală a femeilor însărcinate și a copiilor până la vârsta de cinci ani. Un pașaport pentru mamă și copil oferă informații despre starea de sănătate a mamei și copilului. Mai oferă și posibilitatea de a recunoaște eventuale pericole și a le trata corespunzător. Ajutorul medical nu trebuie să întârzie. Din acest motiv este extrem de important ca programările din pașaportul pentru mamă și copil să fie efectuate la termen.

Consultațiile din pașaportul pentru mamă și copil ajung per total până la vârsta de 5 ani – din următorul motiv: Este important ca dezvoltarea sănătoasă să fie urmărită pe o durată de timp, pentru ca copilul dvs. să nu fie expus unor riscuri de sănătate neidentificate sau netratate nici la grădiniță, nici în faza preșcolară și să se dezvolte normal din punct de vedere fizic. De aceea, vă rugăm să folosiți această ofertă – în timp util și periodic. De altfel: Toate consultațiile specifice pașaportului pentru mamă și copil sunt gratuite. Chiar dacă nu sunteți asigurat, puteți obține în acest scop de la casa de sănătate a Austriei un certificat medical.

**GESUND. (SĂNĂTOS) UND WIE! (ȘI CUM!)**

Revista pentru părinți a Academiei de Științe pentru Medicina Preventivă o obțineți gratuit și automat dacă dețineți un carnet de sănătate „Caiet de sănătate pentru părinți și copii”. În caz că nu dețineți un carnet de vaccinuri, primiți „GESUND. UND WIE!” gratuit la cerere (Tel. 0316 / 82 97 27).

Serviciul de informare destinat părinților și copiilor...

... vă informează – în caz că doriți – în timp util înainte de programările respective ale pașaportului pentru mamă și copil și vaccinări despre asistența medicală preventivă pentru copilul dvs. – în timp util și gratuit!

Informații suplimentare:

Tel. 0316 / 82 97 27

**La pagina 11 scrie:**

**Consiliere pentru mame și părinți**

Pentru ca chestiuni simple să nu devină probleme mari.

Landul Steiermark (Stiria) operează o serie de birouri de consiliere pentru mame și părinți, precum și centre de consiliere pentru părinți (ebz) în districtele landului Steiermark (Stiria). Scopul acestora este sprijinirea părinților sugarii și ai copiilor mici la îngrijirea și educarea copiilor lor.

Ofertele includ atât consultații medicale, consiliere în îngrijire și alimentație, cât și oferte de asistență preventivă psiho-socială (cum ar fi întâlniri părinți-copii, grup de alăptare, prezentări, și multe altele). Garantăm consiliere profesională de către medici, asistenți/asistente sociali/sociale, moașe calificate, asistente medicale nou-născuți, precum și alți specialiști din domeniul părinți-copii. Astfel, sănătatea fizică, emoțională și socială poate fi sprijinită cât se poate de timpuriu. Informații exacte găsiți la asistentele/asistenții sociali/sociale ale administrației dvs. districtuale respectiv la Magistrat Graz.

**La pagina 13 scrie:**

**Siguranța pentru copilul dvs.**

În fiecare an unul din cinci copii în Austria trebuie tratat la spital în urma unui accident suferit. Aproximativ jumătate din accidente se întâmplă la domiciliu. La fiecare două până la trei săptămâni moare un copil din cauza urmărilor unui accident.

Cu lista de verificare a asociației GROSSE SCHÜTZEN KLEINE (CEI MARI ÎI PROTEJEAZĂ PE CEI MICI) puteți verifica domiciliul dvs. privind siguranța copiilor:

[www.grosse-schuetzen-kleine.at/gsk/service](http://www.grosse-schuetzen-kleine.at/gsk/service)

**Arsuri**

Bucătăria este pentru copii un loc foarte îndrăgit – dar, din păcate, acolo se întâmplă și multe accidente ale copiilor (de ex. arsuri, opăriri), care însă pot fi ușor prevenite.

Sfaturi:

- Montați grilaje de protecție pentru sobe și protecție pentru cuptor • Nu țineți, nu mâncați sau nu beți ceva fierbinte lângă sau deasupra copilului dumneavoastră.

**Căderi**

Căderile de la fereastră se numără printre accidentele în rândul copiilor cu consecințele cele mai grave. Un dispozitiv de siguranță pentru ferestre este cea mai importantă măsură de protecție. Poate salva vieți și poate evita accidentări grave.

Sfaturi:

- Montați dispozitive de blocare la ferestre și uși de balcon • Supravegheați copilul în timp ce aerisiți încăperea
- Montați grilaje de protecție spre scări
- Nu lăsați copilul dvs. niciodată nesupravegheat pe masa de înfășat.

**Înecul se produce rapid și silențios**

Înecul reprezintă în Austria a doua cauză de accidentare mortală ca frecvență la copii! Vă rugăm să supravegheați copiii la și în apă – neîntrerupt și cu maximă atenție!

Sfaturi:

- Nu lăsați copilul dvs. nesupravegheat în cadă, în bazin, în piscină • După un accident de înece trebuie să ventilați copilul imediat pentru ca creierul să primească din nou oxigen.

Siguranța copiilor în timpul deplasării

Protejați copilul dvs. în traficul rutier și la sport:

Scaune de mașină pentru copii corespunzătoare vârstei precum și căștile pot salva viața.

Sfaturi:

- Asigurați copilul la fiecare deplasare cu autoturismul cu un scaun pentru copii corespunzător vârstei
- Puneți copilului dvs. în timpul mersului cu bicicleta sau la schiat de la început o cască
- Nu lăsați copilul niciodată singur cu un câine și instruiți-l corect în comportamentul cu câinii.

**La pagina 14 scrie:**

**În caz de urgență nu vă panicați!**

**1. Salvați** copilul din situația de pericol acut (de ex. din apă).

**2. Strigați cu glas tare** după ajutor.

**3. Începeți imediat** cu măsuri de salvare a vieții.

**4. Anunțați** ambulanța.

#### **NUMERE DE TELEFON ÎN CAZ DE URGENȚĂ**

**Salvarea: 144**

Telefon de urgență la nivel UE: 112 (Poliția, ambulanța, pompierii)

Pompierii: 122

Poliția: 133

#### **Numere de telefon pentru servicii**

Număr Serviciul medical de urgență (prefixul localității respective) 141

#### **Ordinea corectă a măsurilor de prim-ajutor**

**Verificați dacă este conștient:** Vorbiți copilului cu glas tare și agitați-l ușor de umăr

**Copilul nu este conștient:**

**Solicitați ajutor!**

**Eliberați căile respiratorii:**

Trageți în spate capul copilului, ridicăți-i bărbia

**Verificați respirația timp de maxim 10 secunde:**

priviți, auziți, simțiți

**Copilul nu respiră normal:**

**Ventilați de 5 x: Gură la gură sau gură la nas:**

În poziția cu capul întins în spate ventilați de 5 x, astfel încât toracele și abdomenul să se ridice ca în cazul unei respirații normale.

**30 x Masaj cardiac:** Apăsați cu podul palmei (la sugari cu 2 degete) pe centrul toracelui și întindeți brațul dvs. Apăsați rapid și puternic.

**2 x ventilații, din nou 30 x masaj cardiac ș.a.m.d.**

**Dacă sunteți singur, apelați după 1 minut numărul de urgență.**

**Apelați (144) ambulanța;** din nou 30 x masaj cardiac și 2 x ventilație; continuați până se trezește copilul sau respiră din nou normal.

**În cazul rănilor puternic sângerânde:** țineți ridicată partea corpului care sângerează; apăsați rana; eventual aplicați un bandaj compresiv

**Copilul este conștient:**

Copilul trebuie supravegheat în continuare, să fie culcat comod, asigurați-vă să fie aer curat, acoperiți-l, îngrijiți-l

Efectuați apelul de urgență: **Tel. 144**

**Copilul respiră normal:**

Aduceți copilul în poziția de recuperare

Efectuați apelul de urgență: **Tel. 144**

*Sursa: Medicina de urgență și pentru cazuri de catastrofă Land Steiermark; 2021 Pagina 15*

**De la pagina 15 până la 18 sunt disponibile:**

**Informații cu privire la vaccinare, oferite de departamentul de specialitate Sănătate și Managementul îngrijirii**

#### **VACCINAREA GRATUITĂ A SUGARILOR ȘI A COPIILOR MICI**

Cu ajutorul cupoanelor din acest carnet, toți copiii beneficiază gratuit de următoarele vaccinuri:

Vaccin hexavalent (difterie, tetanus, poliomielită, tuse convulsivă, Haemophilus influenzae B, hepatita B); Vaccin combinat anti rujeolă, oreion, rubeolă (ROR); Vaccin anti-rotavirushi (vaccin administrat oral); Vaccin anti-pneumococic conjugat (PNC) În cazul acestor vaccinuri sunt necesare mai multe doze, respectiv doze de rapel,

pentru a asigura protecția pe o perioadă mai îndelungată. În cazul în care a fost omis un vaccin este important să se administreze cât mai repede posibil.

### **Vaccin hexavalent**

Prima doză de vaccin este administrată în mod normal în primele 3 luni de viață, a 2-a doză este administrată în mod normal la vârsta de 5 luni, a 3-a începând de la 11 (până la 12) luni de viață, și anume cel mai devreme după 6 luni de la a 2-a doză de vaccin.

### **Vaccinul împotriva rujeolei, oreionului, rubeolei (ROR)**

În cazul în care primul vaccin este administrat în primele 10-12 luni de viață, a doua doză de vaccin se administrează la un interval de 3 luni. În cazul în care prima doză de vaccin este administrată după primul an de viață, pentru a 2-a doză de vaccin trebuie să se respecte o perioadă minimă de 4 săptămâni. În cazul în care sunt omise prima și/sau a 2-a doză de vaccin, acestea pot fi solicitate gratuit ulterior în cadrul programului de vaccinare gratuită la orice vârstă.

### **Vaccin anti-rotaviruși administrat pe cale orală**

Rotaviruşii sunt cei mai frecvenți agenți patogeni care cauzează gastroenterita (diaree și vomă) la sugari și copii mici. Aceștia cauzează mai bine de jumătate din bolile diareice la această grupă de vârstă (în special iarna). Cu cât copilul este mai mic atunci când suferă prima infecție, cu atât mai severă este de așteptat manifestarea acesteia. Prin urmare, vaccinul anti-rotaviruși administrat pe cale orală trebuie început cu cât mai devreme posibil – începând de la vârsta de șase săptămâni. În funcție de decizia Ministerului de Sănătate, în cadrul programului de vaccinare gratuită sunt disponibile vaccinuri Rotarix® sau Rotateq®. Ambele vaccinuri pot fi administrate începând de la vârsta de 6 săptămâni. În funcție de vaccin, copiii beneficiază de 2 doze de vaccin (Rotarix®) sau 3 doze de vaccin (Rotateq®). Începând de la vârsta de 24 de săptămâni (Rotarix®) resp. 32 de săptămâni (Rotateq®), trebuie să fie încheiată seria de vaccinuri. Nu este prevăzută o schimbare a antigenelor.

În anul 2022 Rotarix® este disponibil în mod gratuit.

### **Pneumococi: Vaccinul anti-pneumococic combinat conjugat (PNC)**

În cazul în care în primii doi ani de viață, bolile pneumococice (invazive) care se manifestă sever, cu septicemie sau afecțiuni grave ale creierului cauzează frecvent infecții care pun în pericol viața și afecțiuni ireversibile. Prin urmare, se recomandă vaccinarea PNC conform planului de vaccinare austriac pentru toți sugarii începând cu vârsta de 3 luni până la împlinirea vârstei de 2 ani, pentru copii vulnerabili până la împlinirea vârstei de 5 ani.

Trebuie să se solicite urgent începerea seriei de vaccinuri începând cu vârsta de 3 luni. Deoarece: Majoritatea cazurilor de meningită pneumococică apar începând cu vârsta de 2 luni. În funcție de decizia Ministerului de Sănătate, sunt disponibile fie Synflorix®, fie Prevenar® pentru imunizare. În cazul în care prima doză de vaccin este administrată la vârsta de 2 ani, se recomandă să se realizeze doar 2 doze la interval de minim 8 săptămâni. Copiii cu risc ridicat pot beneficia gratuit de vaccinul PNC până la vârsta de 5 ani. În funcție de decizia Ministerului Sănătății sunt disponibile fie vaccinul Synflorix® sau Prevenar®. În anul 2022 este utilizat Prevenar 13® pentru vaccinarea gratuită.

(În căsuța de mai jos este prezentată schema de vaccinare, în funcție de începutul primei vaccinări.)

### **Gripa (virusul gripal)**

Vaccinul este recomandat pentru copii cu vârsta de peste 7 luni. Trebuie să beneficieze de un vaccin anti Influenza în special copiii care sunt puși în pericol de afecțiuni cronice ale sistemului circulator, boli cardiace și pulmonare, boli renale, boli metabolice și afecțiuni imunitare congenitale sau dobândite. Vaccinul anti Influenza este oferit în perioada toamnă/iarnă 2022/2023 până la vârsta de 15 ani în programul de vaccinare gratuită. Pentru acesta nu aveți nevoie de bonuri din acest carnet de sănătate.

### **Corona**

Vaccinul anti Corona este recomandat actual (versiunea martie 2022) pentru copii de la 5 ani. Sunt necesare 2 doze de vaccin la distanță de 21 de zile (este posibilă o distanță între 19 și 42 de zile). Pentru tinerii cu vârsta de cel puțin 12 ani în plus se mai recomandă al 3-lea vaccin cel mai devreme după 6 luni de la al 2-lea vaccin. S-a putut dovedi că vaccinul este sigur și eficient deja la copiii de peste 5 ani. Reacțiile la vaccin au fost mai ales ușoare și de scurtă durată. Niciun vaccin nu protejează 100 la sută. Însă vaccinul anti Corona este eficient și oferă protecție foarte bună mai ales împotriva evoluțiilor grave ale bolii. Decizia pentru un vaccin anti-Corona trebuie luată totdeauna de comun acord cu medicul (pediatru) curant, ținând seama de situația individuală.

### **ALTE VACCINURI IMPORTANTE PENTRU SUGARI ȘI COPII MICI**

Pe lângă vaccinurile pe care le primiți gratuit cu ajutorul acestui carnet de sănătate, planul de vaccinare austriac recomandă și alte vaccinuri pentru sugari și copii mici, dar care trebuie plătite. Vă rugăm să consultați medicul cu privire la vaccinurile utile și necesare pentru copilul dumneavoastră:

### **Meningococi**

Dată fiind situația epidemiologică, vaccinul împotriva meningococilor B se recomandă pentru toți copiii cu vârsta de peste 2 luni și pentru tineri. Vaccinul cu antigenă monovalentă conjugată împotriva meningococilor din grupa C se recomandă începând de la vârsta de 2 ani și este posibilă începând cu vârsta de 2 luni. Numărul de doze de vaccin

necesare depinde de momentul începerii seriei de vaccinuri și de antigena utilizată. Între vârsta de 11 și 13 ani, trebuie administrată o doză suplimentară cu antigenă conjugată tetravalentă ACWY (consultați inclusiv secțiunea „Vaccinuri pentru școlari”).

#### **Varicelă (vărsat de vânt)**

Varicela nu este o infecție inofensivă, deoarece pot surveni boli asociate severe (complicații). Prin urmare, vaccinul face parte din seria de vaccinuri recomandate în general. Acesta trebuie administrat în 2 etape, la interval de minim 4 - 6 săptămâni, în funcție de vaccin. Acesta se recomandă la vârsta de 2 ani, însă se poate administra începând cu vârsta de 9 luni.

#### **Vaccinul împotriva căpușelor (FSME)**

În landul Stiria este o zonă în care predomină căpușele care pot transmite virusul FSME. Vaccinul FSME este recomandat începând de la vârsta de 1 an. Nivelul de protecție dorit este atins prin intermediul a două doze de vaccin la interval de 1-3 luni și a 3-a vaccinare după 5-12 sau 9-12 luni (în funcție de antigenă).

#### **Hepatita A**

Vaccinul se recomandă pentru toți copiii cu vârsta de peste 2 ani – însă, în special, înainte de frecventarea unei instituții comunitare (de ex. grădiniță, creșă). Cea de a doua doză de vaccin se administrează la un interval de timp de 6 luni. Nu este necesară repetarea vaccinului conform cunoștințelor actuale.

#### **Influenza (virus gripal)**

Vaccinul este recomandat și este important pentru copii cu vârsta de peste 7 luni. Trebuie să beneficieze de un vaccin anti Influenza în special copiii cu pericol ridicat de afecțiuni cronice ale sistemului circulator, boli cardiace și pulmonare, boli renale, boli metabolice și afecțiuni imunitare congenitale sau dobândite. Eventual vaccinul Influenza va face parte din nou din programul de vaccinare gratuită în toamna/iarna anului 2022 – vă rugăm să vă adresați medicului dumneavoastră pentru aceasta.

#### **PERSOANE CU VÂRSTA CUPRINSĂ ÎNTRE 6 ȘI 15 ANI: Programul de vaccinare gratuit**

Vaccinurile gratuite pentru copii de vârstă școlară sunt oferite la cabinetele medicale din zonă, la centrele de vaccinare ale administrației județene, la centrul național de vaccinare, la autoritățile municipale din orașul Graz și (după caz) la școală. Pentru cazul în care din cauza pandemiei nici în 2022 nu pot fi administrate vaccinuri la școală, vă rugăm să efectuați vaccinarea neapărat la cabinetele medicale din zonă.

#### **Programul de vaccinare gratuită**

În cadrul programului de vaccinare gratuită pentru școlari/tineri, sunt administrate în mod repetat vaccinuri împotriva difteriei, tetanusului, poliomielitei și tusei convulsive începând de la vârsta de 7 ani, respectiv este realizată imunizarea primară eventual omisă împotriva hepatitei B. Se recomandă repetarea vaccinului împotriva hepatitei B începând de la vârsta de 8 ani. Și un eventual vaccin împotriva rujeolei, oreionului, rubeolei omis la o vârstă mică trebuie efectuat cât mai curând posibil. Pentru o protecție sigură, se recomandă 2 doze de vaccin. O protecție sigură împotriva rubeolei este deosebit de importantă pentru femeii înainte de o posibilă sarcină. Vaccinul împotriva virusilor Papiloma umani (HPV) este gratis pentru fetele și băieții cu vârsta de peste 9 ani și până la 12 ani (a 12-a aniversare). Acesta oferă un nivel ridicat de protecție printre altele, împotriva cancerului cervical și verucilor genitale. Vaccinul se administrează în două etape, la interval de 6 luni. Pentru protecția împotriva meningococilor este disponibilă gratuit o antigenă conjugată tetravalentă (ACWY) de la vârsta de 11 până la vârsta de 13 ani. Vaccinul este recomandat inclusiv pentru copiii/tinerii cu vârste mai mari, în cazul anumitor antecedente medicale și înainte de călătorii, însă trebuie plătit. Vaccinurile gratuite pentru școlari sunt oferite la medicul din zonă, la centrele de vaccinare ale administrației județene, la centrul național de vaccinare, autoritățile municipale din orașul Graz și (dacă este posibil) în cadrul școlilor. Dacă și în 2022 nu vor putea avea loc vaccinări în cadrul școlilor din cauza pandemiei, vă rugăm să recuperați vaccinurile gratuite pentru școlari neapărat de la medicii de pe plan local.

Vaccinul anti-Corona este important în special pentru școlari și tineri – aceasta s-a demonstrat clar în primul trimestru 2022. Vaccinul anti-Corona este recomandat actual (versiunea martie 2022) pentru copii de la 5 ani. Sunt necesare 2 doze de vaccin la distanță de 21 de zile (este posibilă o distanță între 19 și 42 de zile). Pentru tinerii cu vârsta de cel puțin 12 ani în plus se mai recomandă al 3-lea vaccin cel mai devreme după 6 luni de la al 2-lea vaccin. S-a putut dovedi că vaccinul este sigur și eficient deja la copiii de peste 5 ani, reacțiile la vaccin au fost mai ales ușoare și de scurtă durată. Niciun vaccin nu protejează 100 la sută. Însă vaccinul anti Corona este eficient și oferă protecție foarte bună mai ales împotriva evoluțiilor grave ale bolii. Decizia pentru un vaccin anti-Corona trebuie luată totdeauna de comun acord cu medicul (pediatru) curant, ținând seama de situația individuală.

#### **Gripa (virusul gripal)**

Vaccinul este recomandat pentru copii cu vârsta de peste 7 luni. Trebuie să beneficieze de un vaccin anti Influenza în special copiii care sunt puși în pericol de afecțiuni cronice ale sistemului circulator, boli cardiace și pulmonare, boli renale, boli metabolice și afecțiuni imunitare congenitale sau dobândite. Vaccinul anti Influenza este oferit în perioada toamnă/iarnă 2022/2023 până la vârsta de 15 ani în programul de vaccinare gratuită. Pentru acesta nu aveți nevoie de bonuri din acest carnet de sănătate.

Se recomandă pentru persoanele cu vârsta cuprinsă între 6 și 15 ani, însă nu sunt incluse în programul de vaccinare gratuită:

Vaccinul FSME este deosebit de rentabil și este important în special în landul Stiria. Pentru școlari se poate solicita, respectiv completa inclusiv vaccinul împotriva vărsăturii de vânt (varicelei), meningococilor B, respectiv hepatitei A. Vaccinul anti-Influenza trebuie efectuat anual, iar pentru toamnă/iarnă 2022/2023 până la împlinirea vârstei de 15 ani este gratuit. Începând de la vârsta de 12 ani și până la vârsta de 18 ani, vaccinul HPV (în funcție de vârstă 2 - 3 doze de vaccin) se poate procura la un preț avantajos în centrele publice de vaccinare și până în iunie 2023 și în cabinetele medicale.

## ADULȚII

Programul de vaccinare gratuită

Vaccinul anti-COVID a fost aprobat la data de 31.03.2022 pentru toate grupele care au îndeplinit vârsta de 5 ani și va fi disponibil gratuit pentru toți cei care doresc să se vaccineze. Niciun vaccin nu protejează 100 la sută. Însă vaccinul anti-Corona este eficient și oferă protecție foarte bună mai ales împotriva evoluțiilor grave ale bolii. De îndată ce vaccinurile se vor livra în cantitate mai mare, acestea vor fi disponibile tuturor celor care doresc să se vaccineze. Despre vaccinurile individuale, numărul dozelor și intervalele de vaccinare vă informează medicul dvs. cu plăcere. Vaccinurile ROR, prima și a doua doză, care lipsesc pot fi recuperate în cadrul acțiunii de vaccinare gratuită în orice vârstă. Intervalul minim între prima și a doua doză este de patru săptămâni.

*Se recomandă pentru adulți, însă nu face parte din programul de vaccinare gratuită:*

Adulții trebuie să repete la fiecare 10 ani vaccinul anti-poliomielitic și împotriva tusei convulsive, tetanusului, difteriei – începând de la vârsta de 60 de ani, la fiecare 5 ani. FSME trebuie repetat la fiecare 5 ani, și începând de la vârsta de 60 de ani la fiecare 3 ani. Persoanele cu vârsta de peste 50 de ani trebuie să se vaccineze împotriva Herpes Zoster (Zona Zoster) și începând de la vârsta de 60 de ani împotriva pneumococilor (inflamații ale plămânilor), deoarece riscul de apariție a infecțiilor severe este mai ridicat la această vârstă. Vaccinul Influenza („gripă virală”) trebuie administrat tuturor adulților. Acesta trebuie repetat în fiecare an, deoarece antigena poate fi adaptată anual la noile tulpini ale virusului Influenza.

### Riscul de apariție a complicațiilor asociate vaccinelor

Imunizarea este un proces pe care îl „îmităm” din natură. Reacțiile adverse ale vaccinurilor nu pot fi excluse în totalitate. Prin urmare, trebuie să punem în balanță riscul și urmările posibile ale bolilor „naturale” cu riscul posibil prezentat de vaccinuri.

Vă rugăm să consultați medicul dvs. cu privire la posibilele reacții adverse ale vaccinurilor și efectele secundare sau citiți informațiile de specialitate cu privire la antigenă pe [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) la secțiunea „Vaccinare”. Complicațiile grave după imunizare sunt extrem de rare datorită procedurilor stricte de monitorizare și aprobare. Lipsa vaccinării este mult mai periculoasă. Doar vaccinarea vă protejează cu adevărat!

### Când nu trebuie vaccinat copilul dumneavoastră?

În cazul bolilor care se manifestă cu febră acută și/sau în cazul alergiilor cunoscute la una dintre substanțele vaccinului nu trebuie vaccinat.

### Vă rugăm să informați medicul dvs...

- în cazul în care copilul dvs. are o „înclinație generală” de a dezvolta alergii (de ex. neurodermatită, eczeme) sau există alte antecedente medicale (cronice)
- cu privire la modul în care vaccinurile au fost „administrare” anterior și dacă la momentul vaccinării a survenit o boală infecțioasă în mediul dumneavoastră.

În cazul guturaiului și/sau temperaturii ușor crescute, medicul va decide în urma unui control dacă poate fi vaccinat copilul dumneavoastră.

### Pentru întrebări speciale...

vă rugăm să vă adresați Univ.-Kinderklinik (Spitalul Universitar de Pediatrie) Graz (Secția de boli infecțioase, Tel. 0316/385-13685) sau la Secția de pediatrie din LKH Hochsteiermark/Leoben (Tel. 03842/401-2438).

Alte informații cu privire la vaccinuri sunt disponibile pe [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st), precum și la Departamentul de specialitate pentru Sănătate (Tel. 0316/877-3546 sau -3526) și la medicul dumneavoastră.

### De la pagina 19 găsiți cupoanele de vaccinare.

La farmacie se detașează partea cuponului pe dreapta exterior. La medic se detașează următoarele cupoane; în carnetul dvs. mai rămâne doar partea exterioară stânga a paginii de cupon. În caz că mergeți la alt medic și îi arătați carnetul de sănătate pentru vaccinare, acesta observă dintr-o privire ce vaccinuri a primit copilul dvs. deja. Aici găsiți informațiile, pentru care diferitele vaccinuri sunt importante. Le găsiți pe partea din spate a cupoanelor de vaccinare:

## ROTAVIRUȘI

... cauzează diaree și vărsături, vomă, diaree, deseori și febră, eventual otalgii. Diareele grave (apoase) cu pierderi rapide de lichide pot cauza „deshidratare” și colaps circulator.

### Când nu trebuie vaccinat copilul dumneavoastră?

Afecțiuni acute cu stări febrile, rezistență imunitară scăzută, diaree, vomă, afecțiuni și malformații gastrointestinale grave, intoleranțe cunoscute la componente ale vaccinului. Întrucât mai ales după primul vaccin sunt eliminați viruși din vaccin prin scaun, pe o perioadă de mai multe zile, trebuie evitat contactul cu persoane cu rezistență imunitară slăbită, iar după schimbarea scutețelor este necesară o bună igienă a mâinilor. Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

## DIFTERIE

... este o afecțiune ale căilor respiratorii superioare care pune viața în pericol. Pot apărea insuficiență respiratorie cu pericol de sufocare, leziuni ale inimii, ale sistemului circulator și ale rinichilor, precum și paralizii.

## TETANOS (“Trismus”)

... Infecție prin răni contaminate. Complicații: Crampe musculare, stop respirator.

## TUSE CONVULSIVĂ (Pertussis)

...provoacă accese de tuse puternice, de luni întregi, asociate cu insuficiență respiratorie și poate pune în pericol viața sugarilor.

## PARALIZIE INFANTILĂ (poliomielită)

... poate provoca la copii și adulți paralizii permanente.

## HAEMOPHILUS INFLUENZAE B

... reprezintă la copiii mici agentul patogen cel mai des întâlnit al meningitei purulente și a infecțiilor epiglotei ce pot pune viața în pericol.

## HEPATITA B

... se transmite în special prin sânge infectat și obiecte contaminate cu sânge, contact sexual neprotejat, dar și la naștere de la mama infectată la copil. În special în cazul sugarilor și al copiilor mici există deseori evoluție cronică ce poate duce la ciroză hepatică și cancer hepatic.

Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

## POJARUL:

... este una din cele mai grave „boli de copii”. 1 din 10 copii dezvoltă o infecție a urechii sau pneumonie, 1 din 1.000 de copii encefalită cu pericolul unor leziuni permanente.

## OREION:

... afectează pe lângă glanda parotidă și ovarele și testiculele putând cauza astfel infertilitate. Alte urmări posibile: Encefalită sau meningită, precum și surditate.

## RUBEOLĂ:

Copiii îmbolnăviți de rubeolă pun în pericol în special femeile însărcinate, respectiv fătul acestora. În caz de infecție a mamei în primele luni de sarcină pot fi declanșate malformații grave.

Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

## PNEUMOCOCI

... se transmit prin infectare cu picături de la om la om și provoacă pneumonii, meningite grave, precum și inflamații ale urechii medii și septicemie. Risc ridicat pentru sugari și copii mici. Viroze respiratorii banale favorizează infecția. Vaccinul se recomandă în special când există un pericol ridicat cauzat de anumite afecțiuni



cronice, imunodeficiențe congenitale sau dobândite, la născuții prematur și la sugari cu tulburări de creștere și copii cu implant Cochlear. Infectarea vârstnicilor se produce adesea de la copii sau persoane cu copii.

În cazul copiilor cu epilepsie sau convulsii febrile se recomandă administrarea profilactică de medicamente antipiretice; este posibilă administrarea concomitentă a vaccinului hexavalent; se va lua în considerare probabilitatea creșterii temperaturii.

Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe [www.sozialministerium.at](http://www.sozialministerium.at) la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: [www.vorsorgemedizin.st](http://www.vorsorgemedizin.st)

**Note editoriale:**

Landul Stiria, Departamentul de specialitate – Sănătate și Managementul Îngrijirii, Friedrichgasse 9, 8010 Graz; (DVR 0087122);

Concepția generală: Conclusio PR-Beratungs Gesellschaft mbH, 8010 Graz, © 2022

Dr. Jasmin Novak, Konrad Lindner

Implementare tehnică: at.software, Katzianergasse 10, 8010 Graz

Fotografii: Harry Schiffer, Shutterstock, gettyimages, Comstock, Marja Kanizaj, Adobe Stock

Tipărire: Tipografia națională Stiria, 8020 Graz

Costurile tipăririi sunt suportate de landul Stiria